



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2018

Spáinnis – Ardleibhéal
(220 marc)

DÉ MÁIRT, 19 MEITHEAMH – Maidin 9.30 – 12.00

Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi **gach** roinn, A agus B agus C.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chúig ar an Scrúdpháipéar.
(Tá páipéar breise ar fáil más gá sin.)
3. **Scríobh do SCRÚDUIMHIR sa bhosca thíos.**

Scrúduimhir

Stampa an Ionaid

N.B. Don Scrúdaitheoir amháin.

1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
2. Móriomlán na gceisteanna dícheadaithe	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca Móriomlán sa script.	

Don Scrúdaitheoir amháin.

Roinn	Marc
A	
B	
C	
Triail Chluastuisceana	
Iomlán	

Iomlán

ROINN A (70 marc)

Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi 1 agus 2.

N.B. In 1. freagair (a), na leathanaigh 2-3, NÓ (b), na leathanaigh 4-5.

In 2. freagair (a) agus (b) ar aon, leathanach 6.

1. Freagair na ceisteanna ar:

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS (*Sin noticias de Gurb*) nó (b) TÉACS IRISEOIREACHTA. (50 marc)

(a) LITRÍOCHT DUALGAIS: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

20.00 Pongo a hervir agua en un cazo. Le añadido sal. Echo zanahorias, patatas, col, puerros, apio, una alita de pollo, un hueso de ternera. Miro la hora.

21.30 Apago el fuego. Voy poniendo la mesa. Riego las plantas de la terraza.

22.30 Ceno solo.

5 23.00 Sesión de noche. Ciclo «De tal palo tal astilla». Hoy: *El hijo de Ben-Hur* (1931), con Ben Turpin y Olivia de Havilland. Y la próxima semana... *El hijo de Balarrasa*, con José Sazatornil.

24.30 Me lavo los dientes; rezo mis oraciones y me acuesto en el sofá. Sin noticias de Gurb.

01.00 No consigo pegar ojo.

02.00 No consigo pegar ojo.

10 03.00 No consigo pegar ojo.

04.00 Me levanto. Paseo piso arriba, piso abajo para calmar los nervios. Como no conozco la distribución del mobiliario, me doy con todos los cantos en las espinillas.

04.20 Me siento a la mesa. Tomo papel y rotulador.

«Querido Gurb:

15 A veces sucede que dos personas conviven largo tiempo sin llegar a conocerse mutuamente. También puede darse el caso opuesto, esto es, que dos personas convivan poco tiempo y, sin embargo, paradójicamente, lleguen a conocerse mutuamente. También puede suceder otra cosa, a saber, que dos personas convivan largo tiempo y una de ellas llegue a conocer a la otra sin que ésta, por su parte, llegue a conocer a aquélla, en cuyo

20 caso no podríamos decir que ambas personas han llegado a conocerse mutuamente, pero tampoco podríamos decir que ambas personas se desconocen mutuamente. Todo esto, por supuesto, no tiene nada que ver con nosotros, y si me he permitido traerlo a colación ha sido porque no quiero que pienses que trato de introducir elementos ajenos al tema o que no le son propios. Es más, voy a empezar de nuevo la carta, en parte por lo que

25 te acabo de decir, y en parte porque hace rato que me he perdido.»

04.35 «Querido Gurb:

Ante todo, quiero establecer una clara distinción entre dos conceptos fundamentales, a saber, los principios y los preceptos.»

04.50 «Querido Gurb:

30 Ahora que se acerca el verano, creo que ha llegado el momento de partir.»

05.12 Vacío los frascos de perfumes en el fregadero y los relleno de ácido sulfhídrico; pinto bigotes en los cuadros; lleno la nevera de sabandijas; pego mocos en las cortinas; grabo pedos en el contestador, meto un cerdo en la bañera. Me largo del piso dando un portazo.

1. **Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:**

(a) extingo _____ (na línte 1-10)

(b) el uno al otro _____ (na línte 10-20)

(c) otra vez _____ (na línte 20- 33)

2. **Mínigh i nGAEILGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa téacs iad.**

(a) No consigo pegar ojo. (líne 8)

(b) ...no tiene nada que ver con nosotros... (líne 22)

(c) ... ha llegado el momento de partir. (líne 30)

3. **Chomh maith leis an uisce agus leis an salann, cad eile a chuireann an t-eachtrán sa phota? Tabhair trí shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)**

4. **Cad a dhéanann an t-eachtrán le dochar a dhéanamh don árasán agus dá bhfuil ann? Tabhair trí shonra as an sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)**

5. **Pléigh trí fhadhb a bhíonn ag an eachtrán le linn a thréimhse in Barcelona. Níl cead agat tagairt don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar seo chun tacú le do fhreagra. (Freagair i nGAEILGE.)**

N.B. SCRÍOBH DO FHREAGRAÍ AR CHEIST 5 AR LEATHANACH 14.

(b) TÉACS IRISEOIREACHTA. Léigh an t-alt agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis. (50 marc)

MASCOTAS Y DUEÑOS COMPARTEN LA OBESIDAD

1. A todos nos encantan nuestras mascotas. Pero hay un problema grave: la gente comparte su comida con su mascota, por ejemplo, un poco de pan, tortilla o pollo para que también lo deguste. Esta mala costumbre, y la falta de ejercicio físico, provocan que el cuarenta por ciento de los perros y gatos en España sufran sobrepeso, según un estudio de la Universidad de Vigo.



2. Cerca de la mitad de las consultas en las clínicas veterinarias están relacionadas con problemas de sobrepeso u obesidad. “Lo que más llama la atención es que en muchos casos las mascotas obesas tienen dueños también obesos. De hecho, el índice de obesidad en humanos es parecido al de las mascotas”, señala María López, asesora de la Asociación de Veterinarios de España. “Estamos pasando nuestras costumbres a las mascotas. Acaban compartiendo el modo de vida de las personas con las que viven. Esto incluye una vida sedentaria y una alimentación inadecuada” afirma López.

3. Las consecuencias del sobrepeso en perros y gatos son muy similares a las de los humanos: “Problemas del corazón, respiratorios, o enfermedades renales o en el hígado”, enumera Alfredo Fernández, veterinario en un barrio madrileño. “Muchas de estas complicaciones, a su vez, limitan el movimiento del animal, lo que agrava todavía más el problema, creando un círculo vicioso”, advierte el experto.

4. Cada perro o gato es diferente. En este sentido es importante que el veterinario nos diga cuál es el peso ideal de nuestra mascota. Se considera que un animal pesa más de lo normal cuando excede en al menos veinte por ciento de su peso ideal. Una manera de descubrir si tu mascota pesa demasiado es averiguar si se pueden sentir las costillas y la columna vertebral.

5. En caso de diagnóstico de sobrepeso, el primer paso es “que el dueño se mentalice de que su animal pesa demasiado”, afirma López, “recomiendo que los dueños tomen más responsabilidad de la salud de su animal. Es decir, ir de paseo durante media hora en el parque o por la calle cada día. También, los fines de semana los dueños podrían ir con sus animales al campo o al bosque” explica López.

6. Para combatir el exceso de peso hay que trabajar codo con codo con el veterinario. Fernández tiene dos consejos principales: primero, hace falta alimentar a su mascota a una hora fija cada día, por ejemplo cuando los animales se despierten; segundo, cuando la familia se sienta para comer es imprescindible romper el hábito de dar trozos de comida a los animales. El experto también advierte de la necesidad de “acudir al menos una vez al año al veterinario para realizar un chequeo y verificar que no haya ningún trastorno patológico”.

1. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGAELIGE.

(a) Cén fhadhb a luaitear? (alt 1)

(b) Cad é an rud is mó a sheasann amach, dar le María López? (alt 2)

(c) Conas is féidir leat meáchan do pheata a sheiceáil sa bhaile? (alt 4)

(d) Cad iad na moltaí a dhéanann María López? **Tabhair na sonraí iomlána.** (alt 5)

(e) Mínigh **dhá** phíosa comhairle a thug Alfredo Fernández. (alt 6)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) destaca _____ (alt 2)

(b) una zona de la capital _____ (alt 3)

(c) quinto _____ (alt 4)

3. Mínigh na leaganacha seo a leanas i nGAELIGE de réir an chomhthéacs:

(a) ... una vida sedentaria y una alimentación inadecuada... (alt 2)

(b) ... lo que agrava todavía más... (alt 3)

(c) Se considera que un animal pesa más de lo normal... (alt 4)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...un problema grave... (alt 1)

O

...codo con codo... (alt 6)

2. Léigh na míreanna (a) agus (b) thíos agus freagair i nGAELIGE na ceisteanna a ghabhann leo. (20 marc)

(a) **CIRCO SIN ANIMALES SALVAJES**

El año pasado uno de los circos más antiguos de España decidió no utilizar más los animales salvajes en sus espectáculos. Como consecuencia, entregó sus siete tigres y un león a un centro de rescate de animales en Alicante. Los animales pasarán las próximas cuatro semanas en instalaciones de aislamiento hasta que se certifique que no portan ninguna enfermedad.



Estos animales salvajes habían formado parte de sus espectáculos durante muchos años. Sin embargo, desde 2017 el circo pone más énfasis en los animales domésticos como los perros y caballitos, y también en la actuación de artistas tradicionales como acróbatas, trapezistas y payasos. Todo eso es un reflejo del progresivo rechazo social a ver animales salvajes en los circos.

(i) Cad a shocraigh an sorcas a dhéanamh anuraidh?

(ii) Cen fáth a gcaithfidh na hainmnithe ceithre seachtaine ar leithligh?

(iii) Mínigh conas atá an sorcas athraithe ó 2017.

(a)

(b)

(b) **EL HOMBRE MÁS ANCIANO DEL MUNDO**

El pasado 13 de diciembre se celebró un cumpleaños muy especial en un pueblo en la provincia de Badajoz. Un residente, Francisco Núñez Olivera, cumplió los ciento doce años y es el hombre más anciano del mundo. Francisco siempre ha vivido en el pueblo de Bienvenida. Siguiendo los pasos de su padre fue granjero y también una persona humilde, de vida tranquila y costumbres fijas.



Francisco vivió la Guerra Civil Española entre 1936-1939. En esa época ya tenía familia y por eso las autoridades no lo pudieron movilizar muy lejos del pueblo, por lo que tuvo la responsabilidad de vigilar las vías del ferrocarril que pasaban por el pueblo para que no pusieran bombas.

(i) Cén fáth a raibh breithlá Franciso Núñez Olivera speisialta?

(ii) Cad atá aige i bpáirt lena athair? **Tabhair trí shonra.**

(iii) Cad a rinne sé le linn chogadh cathartha na Spáinne?

Féach an Leathán Scaoilte

ROINN B (100 marc)

LA FAMILIA ZAPP

(Baineann na ceisteanna seo leis an téacs ar leathanach 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marc)

(a) vehículo muy antiguo _____ (alt 1)

(b) en este momento _____ (alt 2)

(c) como mínimo _____ (alt 3)

(d) viajar por _____ (alt 6)

(e) ser difícil _____ (alt 7)

2. Scríobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAELIGE (de réir an chomhthéacs): (15 marc)

(a) ... no pudo parar de viajar. (alt 1)

(b) ... aunque admito que nunca me imaginé que iba a tener niños en el viaje... (alt 3)

(c) ... han decidido poner punto final a su aventura... (alt 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 mharc)

(a) salieron de (1) _____

(b) diferentes (3) _____

(c) cree (4) _____

(d) comenzar (6) _____

(e) parientes (7) _____

4. Mar pháirt-achóimre ar a bhfuil san alt, scríobh i nGAEILGE an t-eolas atá á lorg. (15 marc)

(a) Cad a deirtear linn faoi Graham Paige 1928? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

(b) Déan cur síos ar an oideachas a fuair páistí mhuintir Zapp. **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

(c) Cén fáth a luaitear an Ollainn, an Ríocht Aontaithe, an Iodáil agus an Ghréig? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marc)

Es importante viajar.

O

La vida es una aventura.

SCRÍOBH DO FHREAGRA AR AN gCEIST SEO AR LEATHANACH 15.

ROINN C (50 marc)

Tabhair faoi 1 agus 2.

1. Tabhair faoi (a) **COMHRÁ A CHUMADH** nó (b) **LITIR A SCRÍOBH**. (30 marc)

(a) Tá tú tar éis filleadh ar Éirinn tar éis trí seachtaine a chaitheamh ar mhalartú scoláirí in Valencia. Buaileann tú le do chara Spáinneach Juan.

Críochnaigh sa **SPÁINNIS** do chuidse den **CHOMHRÁ** seo a leanas.

Juan: ¿Qué tal te ha ido?

Tú: **Mínigh gur shroich tú an baile go déanach aréir. Tá tú fós an-tuirseach mar cuireadh moill ar an eitilt agus tá do chuid málaí fós sa Spáinn.**

Juan: ¿Qué te ha parecido Valencia?

Tú: **Abair leis gur bhain tú an-taitneamh as an tréimhse le do scoláire malartaithe, Esteban. Tá foirgnimh iontacha agus páirceanna poiblí áille in Valencia. Is breá leat slí mhaireachtála na Spáinne.**

Juan: ¿Por qué?

Tú: **Tá an t-atmaisféar ar fheabhas i lár na cathrach mar bíonn na sráideanna i gcónaí plódaithe le daoine. Tá an bia an-bhlasta, go háirithe na torthaí úra agus an bia mara paella.**

Juan: ¿Tuviste la oportunidad de asistir al instituto con Esteban?

Tú: Is ea. Mínigh gur thaitin an scoil leat mar tá níos mó ábhar ann agus maireann gach rang uair an chloig. Ní dhéanann siad mórán spóirt, áfach. Is tubaiste cheart sin!

Juan: Pues, fue una buena experiencia para ti, ¿no?

Tú: Cinnte dearfa. Dá mbeadh an t-airgead agat d'fhillfeá arís an bhliain seo chugainn. Ba mhaith leat feabhas a chur ar do chuid Spáinnise mar is é mian do chroí é a bheith ag obair amach anseo i dtír ina labhraítear an Spáinnis.

Socraíonn tú ar LITIR / R-PHOST a scríobh sa SPÁINNIS chuig eagarthóir an nuachtáin.

- Is eispéireas dearfach é taisteal timpeall i dtíortha eile.
- Is deis í le teanga eile a fhoghlaim.
- Is féidir le daoine óga airgead a thuilleamh.
- Is féidir le taithí oibre atá ábhartha a bheith úsáideach.
- Is féidir an-spórt a bheith agat le linn briseadh bliana.

[illegible]

(20 marc)

Scríobh IONTRÁIL DIALAINNE sa SPÁINNIS agus luaigh na pointí seo a leanas **go léir**:

- Abair gur thosaigh tú i do phost nua agus abair conas mar atá sé.
- Déan cur síos ar **dhá** rud a chaithfidh tú a dhéanamh san obair.
- Luaigh fadhb amháin san obair.
- Mínigh céard a dhéanfaidh tú leis an airgead a thuillfidh tú.

NÓ

Fág NÓTA sa SPÁINNIS do do chara agus bíodh na pointí seo a leanas **go léir** ann:

- Abair go bhfuil do chos an-nimhneach.
- Inis dó go mbeidh tú ag dul go dtí an dochtúir thart ar a haon a chlog.
- Abair nach bhfuil tú ábalta siúl agus go bhfaighidh tú tacsáí ar an ábhar sin.
- Beidh tú ar ais san árasán roimh am dinnéir.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]